

Zusatzblatt für die Homologation in Gruppe N
Complementary homologation form for Group „N“

01 OCT. 1991

Homologation gültig ab _____
Homologation valid as from:

ausgestellt durch: ONS Oberste Nationale Sportkommission für den Automobilsport in Deutschland
decided by

In Ergänzung zum Gruppe A-Homologations-Nr.: 5438
In addition to the Group A form nr:

Wichtig:

Dieses Blatt enthält alle in Ergänzung zum Homologationsblatt der Gruppe A notwendigen Angaben für die Homologation des Fahrzeugs in Gruppe N. Sind bei einem Punkt unterschiedliche Angaben vorhanden, so wird für die Gruppe N nur die in dem vorliegenden Ergänzungsblatt enthaltene Angabe berücksichtigt.

Important: This form includes all the additional information to the basic Group A homologation form for the participation of the vehicle in Group „N“. In the case of contradictory information, only of the information appearing of the present additional form is to be taken into consideration for Group „N“.

Die seitlich mit einem senkrechten Balken gekennzeichneten Positionen gelten für die ONS-Gruppe AN.

1. Definitionen

Definitions

101. Hersteller Volkswagen AG
Manufacturer

102. Handelsübliche Bezeichnung — Typ und Modell 86 C Polo Coupé G 40
Commercial name(s) — Type and model

1272,5 X 1,7
103. Gesamthubraum = 2163 ccm
Cylinder capacity

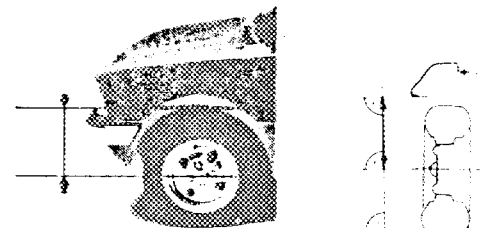
2. Abmessungen/Gewichte

Dimensions, weights

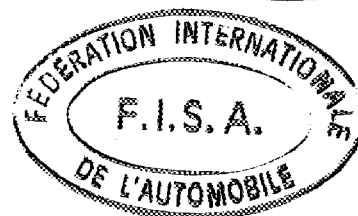
201. Mindestgewicht 760 kg
Minimum weight

205. Mindesthöhe zwischen Radnabe und Radkasten Vorn 315 mm
Minimum height between wheel hub and wheel arch Front

Hinten 310 mm
Rear



Unterschrift und Stempel
der Nationalen Sporthoheit
Signature and stamp
of national sporting authority



Marke Volkswagen
Make

Modell Polo Coupé G 40
Model

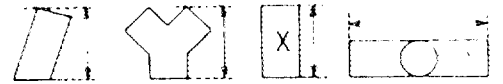
Homologation Nr. N-5438 N
Homologation No.

207. Max. Spurweite 1320 mm Vorn 1346 mm Hinten
Maximum track Front Rear

208. Mindeste Bodenfreiheit - mm Meßpunkt -
Minimum ground clearance Where measured

3. Motor Engine

302. Anzahl der Lager 3
Number of supports



308. Mindestgesamtvolumen eines Verbrennungsraumes 45,4 ccm
Total minimum volume of a combustion chamber

309. Mindestgesamtvolumen des Verbrennungsraumes im Zylinderkopf 0 ccm
Minimum volume of a combustion chamber in the cylinderhead

310. Maximales Verdichtungsverhältnis 8,0 : 1
Maximum compression ratio (in relation with the unit)

311. Mindesthöhe des Zylinderblocks 258 mm
Minimum height of the cylinder block

313. Laufbuchsen b) Material -
Sleeves Material

317. Kolben a) Material Aluminium
Piston Material

b) Anzahl der Kolbenringe 3 c) Mindestgewicht 415 g
Number of rings Minimum weight

d) Entfernung zwischen der Kolbenbolzenachse und Kolbenoberkante 40,2 mm
Distance from gudgeon pin center line to highest point of piston crown

e) Entfernung zwischen der Kolbenoberkante bei OT und der Zylinderblockoberkante 4,8 ± 0,15 mm
Distance (+/-) between the top of the piston at TDC and the gasket plane of the cylinderblock

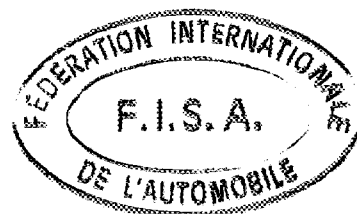
f) Volumen der Kolbenmulde 26,6 ccm
Piston groove volume

319. Kurbelwelle i) Maximaler Durchmesser der Lager-Zapfen 54 mm
Crankshaft Maximum diameter of big end journals

320. Schwungrad c) Mindestgewicht mit Anlasser-Zahnkranz und Kupplung - g
Flywheel Minimum weight of the flywheel with starter ring and complete clutch

321. Zylinderkopf c) Mindesthöhe 135,8 mm
Cylinderhead Minimum height

d) Meßpunkt 1. Zylinder / First cylinder
Where measured



Marke Volkswagen Modell Polo Coupé G 40 Homologation Nr. _____
 Make _____ Model _____ Homologation N: _____

e) Ventilhub in mm mit theoretischem Spiel (Art. 326 a)
 Valve lift in mm with theoretical timing clearance (art. 326 a)

Einlaß max. _____ mm
 Inlet: max.

Auslaß max. _____ mm
 Exhaust: max.

Einlaß
 Inlet

Auslaß
 Exhaust

Art. 326 b) = _____ ° von/nach TDC = 0,0 mm
 before/after TDC

+ 20°	= _____ mm
+ 40°	= _____ mm
+ 60°	= _____ mm
+ 80°	= _____ mm
+ 100°	= _____ mm
+ 120°	= _____ mm
+ 140°	= _____ mm
+ 160°	= _____ mm
+ 180°	= _____ mm
+ 200°	= _____ mm
+ 220°	= _____ mm
+ 240°	= _____ mm
+ 260°	= _____ mm
+ 280°	= _____ mm
+ 300°	= _____ mm
+ 320°	= _____ mm
+ 320°	= _____ mm
+ 360°	= _____ mm

Art. 326 b) = _____ ° von/nach BDC = 0,0 mm
 before/after BDC

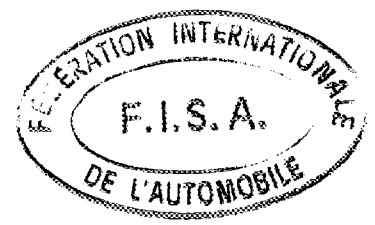
+ 20°	= _____ mm
+ 40°	= _____ mm
+ 60°	= _____ mm
+ 80°	= _____ mm
+ 100°	= _____ mm
+ 120°	= _____ mm
+ 140°	= _____ mm
+ 160°	= _____ mm
+ 180°	= _____ mm
+ 200°	= _____ mm
+ 220°	= _____ mm
+ 240°	= _____ mm
+ 260°	= _____ mm
+ 280°	= _____ mm
+ 300°	= _____ mm
+ 320°	= _____ mm
+ 340°	= _____ mm
+ 360°	= _____ mm

327. Einlaß h) Anzahl der Federn je Ventil 2
 Inlet: Number of springs per valve

- i) Federkennung Bei einer Belastung von 62/30 kg, beträgt die maximale Federlänge 25/23 mm
 Spring characteristics Under a load of kg, the max. length of the spring is
- k) Federkennung Bei einer Belastung von 30,8/31,4 kg, beträgt die maximale Federlänge 4,15/59,5 mm
 Spring characteristics Under a load of kg, the max. length of the spring is
- m) Durchmesser des Federdrahts 3,95/2,75 mm n) Max. freie Länge der Federn 43,6/41,6 mm
 Diameter of spring wire Maximum free length of the springs

328. Auslaß
 Exhaust

- c) Durchmesser der Krümmerausgänge 42 ± 2 mm i) Anzahl der Federn je Ventil 2
 Diameter of the manifold exits Number of springs per valve
- k) Federkennung Bei einer Belastung von 62/30 kg, beträgt die maximale Federlänge 25/23 mm
 Spring characteristics Under a load of kg, the max. length of the spring is
- l) Außendurchmesser der Federn 30,8/31,4 mm m) Anzahl der Federwindungen 4,15/5,95
 Exterior diameter of the springs Number of spring coils
- n) Durchmesser des Federdrahts 4,0/2,8 mm o) Max. freie Länge der Federn 43,6/41,6 mm
 Diameter of spring wire Maximum free length of the springs



Marke Volkswagen Modell Polo Coupé G 40 Homologation Nr. _____
 Make Model Homologation Nr.

329. Abgasentgiftung a) ja/XXX
 Anti pollution system: yes/XX
 b) Beschreibung Dreibegekatalysator mit Lambda-Sonde
 Description Three way catalytic with oxigen sensor

330. Zündung d) Anzahl der Zündspulen 1
 Ignition system Number of coils

331. Kapazität des Kühlsystems 4,2 L
 Cooling system capacity

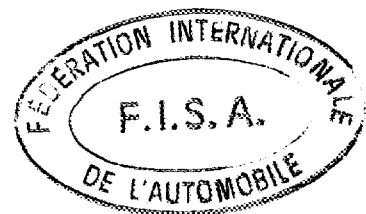
332. Kühlventilator a) Anzahl 1 b) Durchmesser des Flügels 280 mm
 Cooling fan Number Diameter of the screw
 c) Material des Flügels PVC d) Anzahl der Blätter 6
 Material of the screw Number of blades
 e) Art des Anschlusses elektrisch/electric f) Automatische Zuschaltung ja/XXX
 Type of connection Automatic cut in yes/XX

333. Schmierung c) Gesamtkapazität 3,5 L
 Lubrification system Total capacity
 d) Ölkühler XX Anzahl -
 Oil radiator(s) XX no Number
 e) Lage des/der Ölkühler -
 Position of the radiator(s)

4. Kraftstoffversorgung
 Fuel circuit

401. Tank e) Lage der Einfüllöffnungen hinten, rechter Kotflügel / rear, right fender
 Fuel tank Filler holes location

402. Benzinpumpe a) elektrisch mechanisch
 Fuel pump(s) Electrical Mechanical
 b) Anzahl 1 c) Marke und Typ Bosch
 Number Make and type
 d) Lage Fahrzeugboden / Rear floor e) Maximale Durchflußmenge 120 l/mn
 Location Maximum flow



Marke Volkswagen
 Make

Modell Polo Coupé G 40
 Model

Homologation Nr. N-5438
 Homologation N°

N

5. Elektrische Ausrüstung
 Electrical equipment

501. Batterie(n) Battery(ies) b) Spannung 12 V Tension c) Lage im Motorraum / Engine compartment Location
502. Lichtmaschine(n) Generator(s) a) Anzahl 1 Number
 b) Typ Alternator Type c) Antriebssystem Keilriemen / V-Belt Drive system
503. Versenkbare Scheinwerfer Retractable headlights ja nein Yes No b) Betätigungssystem - Drive system

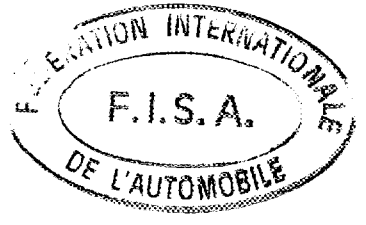
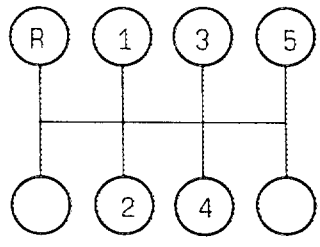
6. Kraftübertragung
 Drive

602. Kupplung Clutch a) Typ Trockenkupplung Type Dry clutch d) Durchmesser der Scheibe(n) 200 ± 1 mm Diameter of the plate(s)

603. Getriebe Gearbox
 e) Übersetzungen Ratios

	Handschaltung <small>Manual</small>			Automatik <small>Automatic</small>		
	Über- setzungen <small>ratio</small>	Anzahl der Zähne <small>number of teeth</small>	<small>synchro</small>	Über- setzungen <small>ratio</small>	Anzahl der Zähne <small>number of teeth</small>	<small>synchro</small>
1	3,455	38 : 11	X			
2	2,095	44 : 21	X			
3	1,469	47 : 32	X			
4	1,098	45 : 41	X			
5	0,851	40 : 41	X			
Rück- wärts <small>R</small>	3,384	44 : 13				
Kon- stante <small>Con- stant</small>						

- f) Schaltschema Gear change gate



605. Achsen Final drive b) Übersetzung 3,333 Ratio c) Anzahl der Zähne 60 : 18 Number of teeth

Marke Volkswagen
 Make

Modell Polo Coupé G 40
 Model

N-5438
 Homologation Nr. _____
 Homologation Nr.

7. Aufhängung
 Suspension

702. Schraubenfedern
 Helical springs

	Vorn Front	Hinten Rear
a) Material Material:	<u>Stahl / steel</u>	<u>Stahl / steel</u>
b) Type progressiv Progressive type	<u>ja/nein yes/no</u>	<u>ja/nein yes/no</u>
c) Freie Mindestlänge Minimal free length	_____ mm	_____ mm
d) Anz. der Windungen Number of coils	_____	_____
e) Durchmesser des Drahtes Diameter of the wire	_____ mm	_____ mm
f) Außendurchmesser Exterior diameter	_____ mm	_____ mm

g) Federkennung:
 Spring characteristics

Bei einer Belastung von _____ kg, beträgt die Mindestlänge der vorderen Feder _____ mm
 Under a load of _____ kg, the min. length of the front spring is _____ mm

Bei einer Belastung von _____ kg, beträgt die Mindestlänge der hinteren Feder _____ mm
 Under a load of _____ kg, the min. length of the rear spring is _____ mm

703. Blattfedern
 Leaf springs

A = Hauptfederblatt/ X = zus. Federn/2 = 2. Federblatt/3 = 3. Federblatt/4 = 4. Federblatt
 A = major leaf/X = auxiliary leaf/2 = 2nd leaf/3 = 3rd leaf/4 = 4th leaf

	A	2	3
a) Material Material:	_____	_____	_____
b) Anzahl der Federbügel Number of spring hangers	_____	_____	_____
c) Freie Mindestlänge Minimum free length	_____ mm	_____ mm	_____ mm
d) Max. Breite Maximum width	_____ mm	_____ mm	_____ mm
e) Dicke Thickness	_____ mm	_____ mm	_____ mm
f) Max. vertikale Krümmung Maximum vertical curve	_____ mm	_____ mm	_____ mm

a) Material
 Material:

b) Anzahl der Federbügel
 Number of spring hangers

c) Freie Mindestlänge
 Minimum free length

d) Max. Breite
 Maximum width

e) Dicke
 Thickness

f) Max. vertikale Krümmung
 Maximum vertical curve

	4	5	X
a) Material Material:	_____	_____	_____
b) Anzahl der Federbügel Number of spring hangers	_____	_____	_____
c) Freie Mindestlänge Minimum free length	_____ mm	_____ mm	_____ mm
d) Max. Breite Maximum width	_____ mm	_____ mm	_____ mm
e) Dicke Thickness	_____ mm	_____ mm	_____ mm
f) Max. vertikale Krümmung Maximum vertical curve	_____ mm	_____ mm	_____ mm



Marke Volkswagen
Make

Modell Polo Coupé G 40
Model

Homologation Nr. _____
Homologation No.

704. Drehstab
Torsion bar

	Vorn Front	Hinten Rear
a) Effektive Länge Effective length	_____ mm	_____ mm
gemessen von measured from	_____	_____
bis to	_____	_____
b) Effektiver Durchmesser Effective diameter	_____ mm	_____ mm
Meßpunkt Measured at	_____	_____
c) Material Material	_____	_____

706. Stabilisator
Stabilizer

	Vorn Front	Hinten Rear
a) Effektive Länge Effective length	1140 _____ mm	1096 _____ mm
b) Effektiver Durchmesser Effective diameter	18 _____ mm	14 _____ mm
c) Material Material	Stahl / steel	Stahl / steel
d) Außendurchmesser Exterior diameter	_____ mm	_____ mm
e) Verstellbarer Federsitz Adjustable spring trim	ja/nein yes/no	ja/nein yes/no
f) Entfernung Sitz/Befestigung Distance trim-monitoring	_____ mm	_____ mm
g) Durchmesser der Kolbenstange Diameter of the piston rod	_____ mm	_____ mm

707. Stoßdämpfer
Shock absorbers

d) Außendurchmesser
Exterior diameter

e) Verstellbarer Federsitz
Adjustable spring trim

f) Entfernung Sitz/Befestigung
Distance trim-monitoring

g) Durchmesser der Kolbenstange
Diameter of the piston rod



Marke Volkswagen
Make

Modell Polo Coupé G 40
Model

Homologation Nr. _____
Homologation Nr.

8. Fahrwerk
Running gear

801. Räder
Wheels

	Vorn Front	Hinten Rear	Reserverad Spare
a) Durchmesser Diameter	<u>13</u> Zoll oder mm	<u>13</u> Zoll oder mm	<u>13</u> Zoll oder mm
b) Breite (Felgennennweite) Width	<u>5 1/2</u> Zoll oder mm	<u>5 1/2</u> Zoll oder mm	<u>5 1/2</u> Zoll oder mm
c) Marke und Typ Make and type	_____	_____	_____
d) Material Material	_____	_____	_____
e) Gewicht pro Stück Unitary weight	_____ kg	_____ kg	_____ kg
f) Achsialer Abstand zwischen Rad- anlagefläche und Radaußenkante (nach innen gemessen) Offset: between mounting and extreme inner face	_____ mm	_____ mm	_____ mm

802. Lage des Reserverades im Kofferraum / luggage compartment
Location of the spare wheel

9. Karosserie
Bodywork

901. Innen Interior c) Klimaanlage Air conditioning ~~ja~~nein
yes/no ~~XX~~

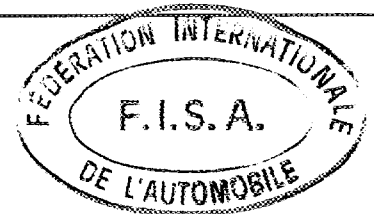
d) Sitze
Seats

	Vorn Front	Hinten Rear
d1) Typ Type	<u>Einzelstühle / Single seats</u>	<u>Sitzbank / Bench</u>
d2) Kopfstütze Headrest	ja XXXX yes XX	XXXX nein XX no
d3) Gewicht Weight	<u>14</u> kg	<u>11,5</u> kg

d4) Umklappbare Rücksitze
Car rear seat be folded ja ~~XXXX~~
yes ~~XX~~

e) Hutablage
Rear ledge ja ~~XXXX~~
yes ~~XX~~

e1) Material Holzfaserverformstoff / Epowood
Material



902. Außen
Exterior

n) Scheibenwischer hinten
Rear wiper ja ~~XXXX~~
yes ~~XX~~

Marke Volkswagen
Make

Modell Polo Coupé G 40
Model

Homologation Nr. _____
Homologation Nr.

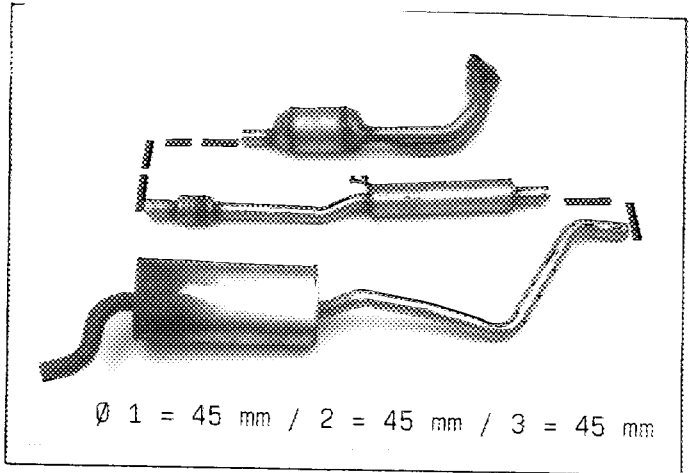
N

Fotos Motor
Photos Engine

AA) Seitenansicht des Kolbens
Piston profile

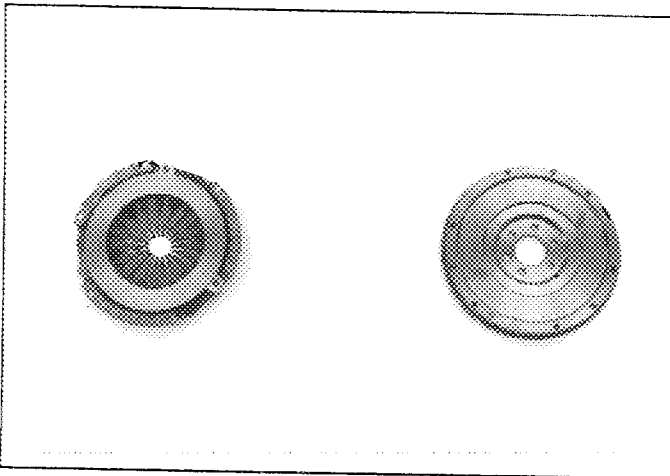


BB) Komplette Auspuffanlage
Complete exhaust system



Kraftübertragung
Transmission

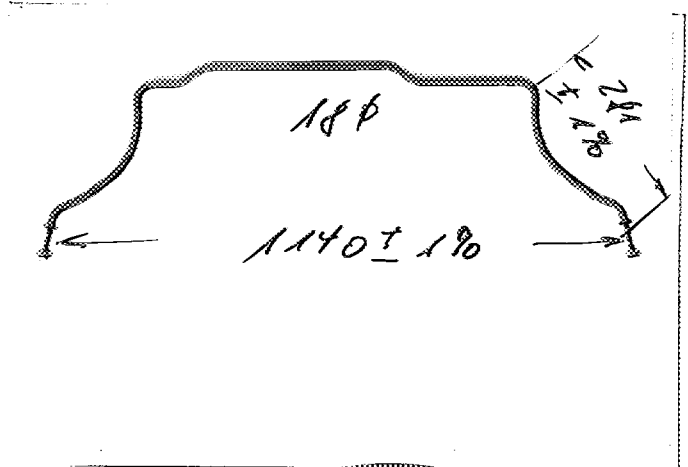
CC) Gesamtes Kupplungssystem
Complete clutch



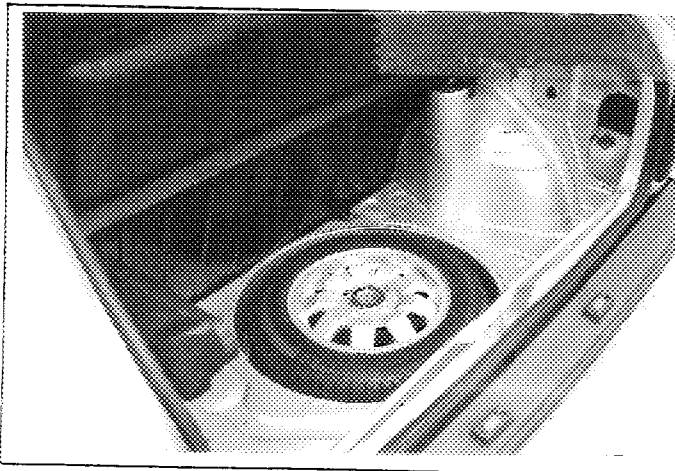
Fahrwerk
Flaming gear

706 Stabilisator
Stabilizer

Vorn
Front

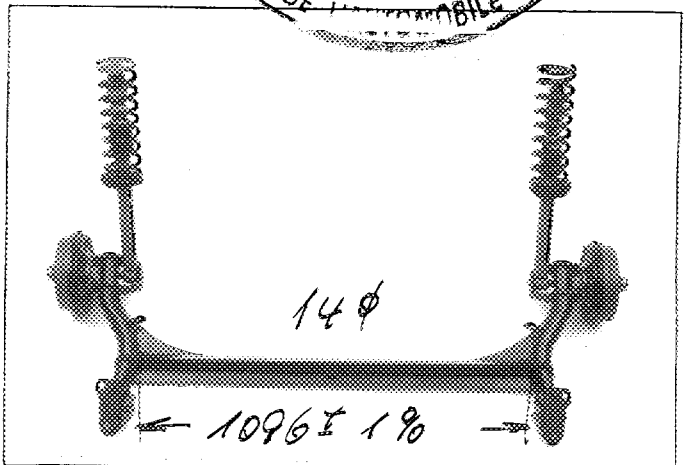


EE) Anordnung des Reserverades
Spare wheel in its location



706 Stabilisator
Stabilizer

Hinten
Rear



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE
ONS Oberste Nationale Sportkommission für den Automobilsport in Deutschland GmbH

Homologation Nr.

N - 5438

Nachtrag Nr.
Extension Nr.

02 / 02 ER

Nachtrag zum offiziellen Testblatt der FISA

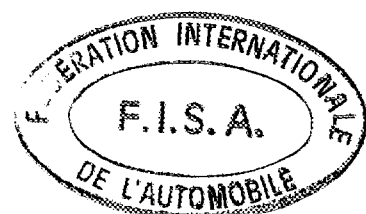
Form of extension to the official FISA-Homologation

- ET** Normale Weiterentwicklung des Typs: ab Fahrgestell-Nr.: _____
Normal evolution of the type, as from chassis number
- ES** Sportevolution
Sporting evolution
- VF** Liefervariante
Supply variant
- VO** Ausstattungsvariante
Option variant
- ER** Berichtigung
Erratum

Homologation gültig ab: 01 JUL. 1992 in Gruppe: N
 Homologation valid as from: _____ in group: _____

Hersteller: Volkswagen AG Modell und Typ: Polo Coupé G 40
 Manufacturer: _____ Model and type: _____

Seite od. Nachtrag Page or ext	Artikel Art.	Beschreibung Description
6	603	e) Übersetzung / ratio : 5. Gang / 5. gear Anzahl der Zähne / number of teeth = 40 : 47 anstelle / instead of 40 : 41



[Handwritten signature]

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE
ONS Oberste Nationale Sportkommission für den Automobilsport in Deutschland GmbH

Homologation Nr.

N - 5438

Nachtrag Nr.
Extension Nr.

03 / 03 ER

Nachtrag zum offiziellen Testblatt der FISA

Form of extension to the official FISA-Homologation

- ET** Normale Weiterentwicklung des Typs; ab Fahrgestell-Nr.: _____
Normal: evolution of the type; as from chassis number
- ES** Sportevolution
Sporting evolution
- VF** Liefervariante
Supply variant
- VO** Ausstattungsvariante
Option variant
- ER** Berichtigung
Erratum

Homologation gültig ab: 01 OCT. 1992 in Gruppe: N
 Homologation valid as from: _____ in group: _____

Hersteller: Volkswagen AG Modell und Typ: 86 C Polo Coupé G 40
 Manufacturer: _____ Model and type: _____

Seite od. Nachtrag Page or ext	Artikel Art	Beschreibung Description
2	317 e	ist / must be 1,83 ± 0,15 statt / instead of 4,8 ± 0,15

